



REPUBLIKA HRVATSKA  
ISTARSKA ŽUPANIJA

 GRAD PULA  
GRADONAČELNIK

REPUBBLICA DI CROAZIA  
REGIONE ISTRIANA

 CITTÀ DI POLA  
IL SINDACO

Klasa: 601-01/10-01/308

Urbroj:

Pula, 07. prosinca 2010.

**GRADSKO VIJEĆE  
GRADA PULE**

**Predmet:** Prijedlog Zaključka o davanju prethodne suglasnosti na prijedlog Pravilnika o izmjenama i dopunama Pravilnika o unutarnjem ustrojstvu i načinu rada Predškolske ustanove-Instituzione prescolare „Rin Tin Tin“ Pula-Pola - dostavlja se

U predmetu razmatranja i utvrđivanja prijedloga Zaključka o davanju prethodne suglasnosti na prijedlog Pravilnika o izmjenama i dopunama Pravilnika o unutarnjem ustrojstvu i načinu rada Predškolske ustanove-Instituzione prescolare „Rin Tin Tin“ Pula-Pola, temeljem članka 61. Statuta Grada Pula-Pola («Službene novine» Grada Pule br. 7/09 i 16/09), Gradonačelnik Grada Pule dana 07. prosinca 2010. godine, donio je

**Z A K L J U Č A K**

1. Utvrđuje se prijedlog Zaključka o davanju prethodne suglasnosti na prijedlog Pravilnika o izmjenama i dopunama Pravilnika o unutarnjem ustrojstvu i načinu rada Predškolske ustanove-Instituzione prescolare „Rin Tin Tin“ Pula-Pola.

2. Akt iz točke 1. sastavni je dio ovog Zaključka.

3. Ovaj Zaključak prosljedit će se Gradskom vijeću Grada Pule, na nadležno postupanje.

Ovlašćuju se Boris Milić, Gradonačelnik Grada Pule, Fabrizio Radin, zamjenik Gradonačelnika Grada Pule, Vera Radolović, zamjenica Gradonačelnika Grada Pule, mr.sc.Erik Lukšić, pročelnik Upravnog odjela za društvene djelatnosti, Elena Puh Belci, pomoćnica pročelnika Upravnog odjela za društvene djelatnosti i Tamara Brussich, ravnateljica PU-IP Rin Tin Tin Pula-Pola, da sudjeluju u radu Gradskog vijeća po prijedlogu akta, te da se izjašnjavaju o amandmanima na isti.

4. Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

**GRADONAČELNIK  
Boris Milić, v.r.**



Na osnovu članka 46. Statuta Predškolske ustanove-Instituzione prescolare «Rin Tin Tin» Pula-Pola i članka 39. Statuta Grada Pula-Pola («Službene novine» Grada Pule br. 07/09, 16/09), Gradsko vijeće Grada Pule na sjednici održanoj dana \_\_\_\_\_ 2010. godine, donosi

**ZAKLJUČAK**  
**o davanju prethodne suglasnosti na prijedlog Pravilnika o izmjenama  
i dopunama Pravilnika o unutarnjem ustrojstvu i načinu rada**  
**Predškolske ustanove - Instituzione prescolare «Rin Tin Tin» Pula-Pola**

**Članak 1.**

Daje se prethodna suglasnost na prijedlog Pravilnika o izmjenama i dopunama Pravilnika o unutarnjem ustrojstvu i načinu rada Predškolske ustanove - Instituzione prescolare «Rin Tin Tin» Pula-Pola.

**Članak 2.**

Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

Klasa: 601-01/10-01/308

Urbroj:

Pula,

**GRADSKO VIJEĆE GRADA PULE**

**PREDsjednik**  
**Denis Martinčić**

## Obrazloženje

Upravno vijeće Predškolske ustanove - Instituzione prescolare «Rin Tin Tin» Pula-Pola na sjednici održanoj dana 25. studenog 2010. godine utvrdilo je prijedlog Pravilnika o izmjenama i dopunama Pravilnika o unutarnjem ustroju i načinu rada.

U postupku utvrđivanja konačnog prijedloga Pravilnika poslodavac se savjetovao sa Radničkim vijećem sukladno odredbama Zakona o radu.

Odredbom članka 46. Statuta ustanove određeno je da Upravno vijeće ustanove donosi Pravilnik o unutarnjem ustroju i načinu rada uz prethodnu suglasnost osnivača.

Izmjenama i dopunama ovog Pravilnika pobliže se uređuju uvjeti koji se traže za pojedina radna mjesta u Ustanovi, sukladno s važećim zakonskim propisima i specifičnostima predškolske ustanove koja djeluje u funkciji potreba pripadnika talijanske nacionalne zajednice.

Člankom 11. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina („Narodne novine“ br. 155/02, 47/10 i 80/10) utvrđeno je da se odgoj i obrazovanje pripadnika nacionalnih manjina obavlja u predškolskim ustanovama, osnovnim i srednjim školama te drugim školskim ustanovama (u dalnjem tekstu: školska ustanova) s nastavom na jeziku i pismu kojim se služe, pod uvjetima i na način propisanim posebnim zakonom o odgoju i obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina. Stavkom 6 istog članka je utvrđeno da odgojno obrazovni rad u školskoj ustanovi s nastavom na jeziku i pismu nacionalne manjine obavljaju nastavnici iz reda nacionalne manjine koji potpuno vladaju jezikom i pismom nacionalne manjine, odnosno nastavnici koji nisu iz redova nacionalne manjine, a potpuno vladaju jezikom i pismom nacionalne manjine.

Člankom 2. Zakona o odgoju i obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina („Narodne novine“ br. 51/00. i 56/00.-ispravak), također je utvrđeno da se odgoj i obrazovanje na jeziku i pismu nacionalne manjine obavlja u predškolskoj ustanovi, osnovnoj i srednjoj školi te drugoj školskoj ustanovi (u dalnjem tekstu: školska ustanova s nastavom na jeziku i pismu nacionalne manjine) kao i drugim oblicima obrazovanja (seminari, ljetne i zimske škole i sl.), na način i pod uvjetima utvrđenim ovim Zakonom. Člankom 10. istog Zakona je utvrđeno da odgojno obrazovni rad u školskoj ustanovi s nastavom na jeziku i pismu nacionalne manjine obavljaju nastavnici iz reda nacionalne manjine koji potpuno vladaju jezikom nacionalne manjine, odnosno nastavnici koji nisu iz redova nacionalne manjine, a potpuno vladaju jezikom i pismom nacionalne manjine. Stavkom 3. članka 12. Zakona je utvrđeno da, za ravnatelja ustanove u kojoj se obavlja odgoj i obrazovanje na jeziku i pismu nacionalne manjine može biti izabrana osoba iz reda nacionalne manjine, odnosno koja nije iz reda nacionalne manjine ako u potpunosti vlada jezikom i pismom nacionalne manjine.

Slijedom navedenog, predlaže se davanje prethodne suglasnosti na prijedlog Pravilnika o izmjenama i dopunama Pravilnika o unutarnjem ustroju i načinu rada.

**PROČELNIK**  
**Mr.sc. Erik Lukšić v.r.**



## PU-IP "RinTinTin" Grad Pula – Citta` di Pola

Ulica F. Glavinića 4/A Clivo Glavinić 4/A - D.P.C.p. 137 tel/fax 052 216747; www.rintintin.hr e-mail: rintin@pu-t.com.hr

Klasa-Sig.Amm.:601-02/10-01-02-  
Ur.Br.-N.Prot.:2168/01-380/01-10-  
Pula-Pola: 25.11.2010.g.

Temeljem članka 36. Statuta PU-IP RIN TIN TIN, Pula-Pola i članka 41. Zakona o predškolskom odgoju i naobrazbi (NN 10/97 i 107/07) Upravno vijeće PU-IP RIN TIN TIN, na sjednici održanoj dana 25.11. 2010. godine donosi:

### **ODLUKU o usvajanju Prijedloga izmjena i dopuna Pravilnika o unutarnjem ustrojstvu i načinu rada**

#### Točka 1.

Usvaja se Prijedlog izmjena i dopuna Pravilnika o unutarnjem ustrojstvu i načinu rada PU-IP „RinTinTin“ koji se nalazi u prilogu ove Odluke.

#### Točka 2

Ova Odluka i Prijedlog izmjena i dopuna Pravilnika o unutarnjem ustrojstvu i načinu rada dostavit će se Upravnom odjelu za društvene djelatnosti Grada Pule u u daljnju zakonsku proceduru radi dobivanja prethodne suglasnosti Gradskog vijeća Grada Pule.

#### Točka 3.

Odluka stupa na snagu danom donošenja.

Predsjednik Upravnog vijeća

Ervino Quarantotto





## PU-IP "RinTinTin" Grad Pula – citta` di Pola

Ufficio F.Glavinička 4/A Clivo Glavinič 4/A - p.p.c.p.137 tel/fax 052 216747 [www.rintintin.hr](http://www.rintintin.hr) e-mail: [rin.tin.tin@pu-t.com.hr](mailto:rin.tin.tin@pu-t.com.hr)

Klasa-Sig.Amm.: 601-02/10-01-47  
Ur.Br.-N.Prot.:2168/01-380/01-10-548  
Pula-Pola: 25 novembre 2010

In base all' Articolo 36 dello Statuto dell'IP RIN TIN TIN di Pola ed all'Articolo 41 della Legge sull'educazione ed istruzione (GU 10/97 e 107/07) il CdA dell'IP RIN TIN TIN di Pola, alla seduta del 25 novembre 2010, ha portato la

### **DELIBERA di accettazione della Proposta di cambiamenti ed ampliamenti del Regolamento sull'organizzazione interna e le modalita` di lavoro**

Punto 1.

Si delibera l'accettazione della Proposta di cambiamenti ed ampliamenti del Regolamento sull'organizzazione interna e le modalita` di lavoro dell'IP RIN TIN TIN la quale e' allegata a questa Delibera.

Punto 2.

Questa Delibera e la Proposta di cambiamenti ed ampliamenti del Regolamento sull'organizzazione interna e le modalita` di lavoro dell'IP RIN TIN TIN si inviano all'Assesorato agli affari sociali per successiva procedura legale e previo benestare del Consiglio cittadino della Citta` di Pola.

Punto 3.

La Delibera entra in vigore in data di emanazione.

**Il presidente del CdA**

**Ervino Quarantotto**



Temeljem članka 36. stavak 1. Statuta PU-IP „Rin Tin Tin“ Grad Pula – Cittá di Pola, a sukladno Zakonu o odgoju i obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina („Narodne novine“ br. 51/00, 56/00-ispravak), Upravno vijeće PU-IP „Rin Tin Tin“ Grad Pula - Cittá di Pola, na sjednici održanoj dana 25. 11. 2010. godine, donijelo je

a..

## **PRIJEDLOG PRAVILNIKA O IZMJENAMA I DOPUNAMA PRAVILNIKA O UNUTARNJEM USTROJSTVU I NAČINU RADA**

### **Članak 1.**

U članku 17. Pravilnika o unutarnjem ustrojstvu i načinu rada, točka 1.1. Ravnatelj, stavak 2. Uvjeti, alineja 5, mijenja se i glasi:

„- da je iz reda talijanske nacionalne zajednice, odnosno ukoliko nije iz reda talijanske nacionalne zajednice da u potpunosti vlada jezikom i pismom talijanske nacionalne zajednice, sukladno članku 12. stavak 3. Zakona o odgoju i obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina,“

### **Članak 2.**

U članku 17. Pravilnika, točka 1.2. Voditelj općih poslova - tajnik, stavak 2. Uvjeti, alineja 5, mijenja se i glasi:

„- da potpuno vlada jezikom i pismom talijanske nacionalne zajednice,“

### **Članak 3.**

U članku 17. Pravilnika, točka 1.3. Voditelj računovodstva, stavak 2. Uvjeti, alineja 5, mijenja se i glasi:

„- da potpuno vlada jezikom i pismom talijanske nacionalne zajednice,“

### **Članak 4.**

U članku 17. Pravilnika, točka 2.1. Odgojitelj, stavak 2. Uvjeti, alineja 9, mijenja se i glasi:

„- da je iz reda talijanske nacionalne zajednice koji potpuno vlada jezikom talijanske nacionalne zajednice, odnosno ukoliko nije iz reda talijanske nacionalne zajednice da u potpunosti vlada jezikom i pismom talijanske nacionalne zajednice, sukladno članku 10. Zakona o odgoju i obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina.“

### **Članak 5.**

U članku 17. Pravilnika, točka 2.1.1. Odgojitelj-pripravnik, stavak 2. Uvjeti, alineja 6, mijenja se i glasi:

„- da je iz reda talijanske nacionalne zajednice koji potpuno vlada jezikom talijanske nacionalne zajednice, odnosno ukoliko nije iz reda talijanske nacionalne zajednice da u potpunosti vlada jezikom i pismom talijanske nacionalne zajednice, sukladno članku 10. Zakona o odgoju i obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina.“

#### **Članak 6.**

U članku 17. Pravilnika, točka 2.2. Pedagog, stavak 2. Uvjeti, alineja 7, mijenja se i glasi:

„- da je iz reda talijanske nacionalne zajednice koji potpuno vlada jezikom talijanske nacionalne zajednice, odnosno ukoliko nije iz reda talijanske nacionalne zajednice da u potpunosti vlada jezikom i pismom talijanske nacionalne zajednice, sukladno članku 10. Zakona o odgoju i obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina.“

#### **Članak 7.**

U članku 17. Pravilnika, točka 3.1. Medicinska sestra, stavak 2. Uvjeti, alineja 7, mijenja se i glasi:

„- da potpuno vlada jezikom i pismom talijanske nacionalne zajednice.“

#### **Članak 8.**

U članku 17. Pravilnika, točka 4.1. Administrator-materijalni knjigovoda, stavak 2. Uvjeti, alineja 4, mijenja se i glasi:

„- poznavanje talijanskog jezika.“

#### **Članak 9.**

U članku 17. Pravilnika, točka 4.2. Skladištar, stavak 2. Uvjeti, alineja 4, mijenja se i glasi:

„- poznavanje talijanskog jezika.“

#### **Članak 10.**

U članku 17. Pravilnika, točka 6.1. Glavna kuvarica, stavak 2. Uvjeti, alineja 5, mijenja se i glasi:

„- poznavanje talijanskog jezika.“

#### **Članak 11.**

U članku 17. Pravilnika, točka 6.2. Kuvarica, stavak 2. Uvjeti, alineja 4, mijenja se i glasi:

„- poznavanje talijanskog jezika.“

### **Članak 12.**

U članku 17. Pravilnika, točka 6.4. Servirka/spremačica, stavak 2. Uvjeti, alineja 3, mijenja se i glasi:

„poznavanje talijanskog jezika.“

### **Članak 13.**

U članku 17. Pravilnika, točka 7.1. Kućni majstor-ložač-vozač, stavak 2. Uvjeti, alineja 4, mijenja se i glasi:

„poznavanje talijanskog jezika.“

### **Članak 14.**

U članku 17. Pravilnika, točka 7.2. Pralja, stavak 2. Uvjeti, alineja 2, mijenja se i glasi:

„poznavanje talijanskog jezika.“

### **Članak 15.**

Upravno vijeće PU-IP „Rin Tin Tin“ Grad Pula - Cittá di Pola, utvrditi će pročišćeni tekst Pravilnika o unutarnjem ustrojstvu i načinu rada ustanove, u roku 30 dana od dana stupanja na snagu ovog Pravilnika.

### **Članak 16.**

Ovaj Pravilnik stupa na snagu dana \_\_\_\_\_ 2010. godine.



**Predškolska ustanova –Istituzione prescolare**

**«Rin Tin Tin»**

**Grad Pula- Città di Pola  
CONSIGLIO OPERAIO  
RADNIČKO VIJEĆE  
Clivo F.Glavinić 4A  
Uspon F. Glavinića 4A  
52 100 Pula - Pola**

*- Al Consiglio d'amministrazione – Upravnom vijeću  
Predškolske ustanove – dell'Istituzione prescolare*

*«Rin Tin Tin»*

**Grad Pula- Città di Pola  
Clivo F.Glavinić 4A  
Uspon F. Glavinića 4A  
52 100 Pula – Pola**

*- alla direttrice - ravnateljici  
sig.ra-g.đa Tamara Brussich*

*Pola, 7 dicembre 2010  
Pula, 7. prosinac 2010.*

**Oggetto: Dichiarazione del Consiglio degli operai riguardo la proposta del Regolamento delle modifiche ed integrazioni al Regolamento sull' assetto interno dell' IP“Rin Tin Tin”**

**Predmet: Očitovanje Radničkog Vijeća o Prijedlogu pravilnika o izmjenama i dopunama Pravilnika o unutarnjem ustrojstvu i načinu rada.**

*Il Consiglio Operaio dell' IP „Rin Tin Tin „ concorda con la proposta proposta del Regolamento delle modifiche ed integrazioni al Regolamento sull' assetto interno dell' IP“Rin Tin Tin“ del Consiglio d' amministrazione dell' IP „Rin Tin Tin“ del 25 novembre 2010.*

Radničko Vijeće PU“Rin Tin Tin“-a slaže se sa Prijedlogom pravilnika o izmjenama i dopunama Pravilnika o unutarnjem ustrojstvu i načinu rada PU „Rin Tin Tin“ –a (Upravno Vijeće 25/11/2010)

La rappresentante del  
Consiglio Operaio  
dell'I.P.-P.U. „Rin Tin Tin“  
Sandra Brakus Brženda

